

Rouen - un coup de cœur

Voyage de l' INITIATIVE BÜRGERBEGEGNUNGEN HANNOVER-ROUEN (Initiative rencontres de citoyens Hannover-Rouen) dans le cadre du jumelage, du 14 au 20 avril 2023, à Rouen

Que se passe-t-il quand un groupe d'habitants de Hanovre rend visite pendant une semaine à ses amis de Rouen ? Quels attentes et sentiments peuvent éprouver les participants des deux comités de jumelage.

Ça doit être un mélange de joie, de curiosité et une pointe d'incertitude que nous portions en nous, car à côté de sept habitués du voyage à Rouen, qui ressentaient la joie des retrouvailles, il y avait aussi onze nouveaux participants. Cependant, et malgré les grèves et manifestations en France et les doutes sur ses capacités à s'en sortir avec ses connaissances de français, c'était parti. Il s'agissait de se confronter à de nouvelles situations, d'autant qu'à notre grande joie tous les participants ont pu être hébergés chez l'habitant.

En préambule :

Rouen est ville magique, pleine d'histoire, un terrain vallonné au milieu des méandres de la Seine, le cœur de la Normandie, avec beaucoup d'art et de culture, ses maisons à colombages qui apparaissent presque en filigrane. La renaissance, le Baroque et l'Art déco cohabitent paisiblement, de même que la fascinante cathédrale, qui avait déjà inspiré Monet pour de nombreux tableaux. Mais à Rouen, l'architecture contemporaine est également présente.

Le port sur la Seine – un des premiers au niveau européen – avec sa promenade stylée, son atmosphère vivante est un paradis pour flâneurs avec ses halles. Sans oublier les magnifiques châteaux et parcs, ainsi que la côte assez proche pour une excursion à la journée. Une ville qui invite à séjourner avec ses ruelles et places enchantées. Quel endroit magique pour des rencontres et des activités...

Lorsque nous arrivâmes :

Une grappe de Françaises et de Français des Amis du jumelage Rouen-Hanovre nous attendaient à la gare les bras ouverts. Beaucoup de bonjours et de joie des retrouvailles parmi les anciens et la même salutation cordiale pour les nouveaux, pour nous accueillir. Un joyeux désordre de salutations...

Un programme créatif conçu avec attention et amour nous attendait les jours suivants, parfois avec la possibilité de choisir entre plusieurs propositions, en majorité en plein air avec beaucoup de mouvement : une visite de la ville très informative sur le thème des « Pavés de mémoire » et leur histoire, et en lien avec ceux-ci la visite de la Maison sublime, qui a été découverte il y a seulement quelques années sous le palais de justice, et à travers laquelle on essaie de reconstituer la vie de la communauté juive à Rouen au Moyen-Âge. Une croisière sur la Seine jusqu'à La Bouille en passant par le port de Rouen, des excursions champêtres aux châteaux et magnifiques parcs de Vascœuil, Martainville et Saint-Pierre de Varengeville nous ont enchantés, de même qu'une promenade sur la Route des moulins le long du Robec et une randonnée jusqu'à la côte Sainte-Catherine. Et à chaque fois, des mets délicieux étaient sortis des paniers à pique-nique.

Lors d'un cours de pâtisserie dans une minuscule pâtisserie à l'ancienne, où le maître pâtissier nous a appris les trucs et astuces pour la fabrication de macarons, chaque détail comptait. Et bien sûr, nous avons pu apporter les œuvres colorées à nos hôtes.

Pendant cette semaine, la convivialité française en petit ou en grand groupe fit partie du quotidien, en particulier lors de l'accueil au local où nos amis français se réunissent pour le Stammtisch, La buvette du Robec, ou lors du repas de clôture dans une rustique cave voûtée près du Vieux Marché. Sans oublier l'accueil cordial à la mairie par Thibaut Drouet et Sileymane Sow, avec une représentation théâtrale par une troupe amateur qui nous a beaucoup amusés.

Quels impressions et sentiments rapportons nous à la maison ?

Nous pourrions certainement proposer des idées pour l'émission *Karambolage* sur Arte..., où les différences les plus infimes sont présentées : par exemple comment les couverts sont posés sur la table ou comment le boulanger tourne les deux extrémités du sac à croissants pour le fermer... Nous avons vu et entendu beaucoup de choses, qui nous enrichissent et peut-être nous influenceront après coup – et notre français a peut-être acquis quelques nuances. L'art et la culture de la Normandie nous ont fascinés et les accents modernes de Rouen nous ont complètement enthousiasmés. On voudrait bien revenir encore et encore.

Mais non, c'est bien plus que cela compte pour nous :

En y regardant de plus près, ce sont les relations construites timidement ou depuis des années qui comptent vraiment et imprègnent nos impressions et sentiments. Lors de ce voyage, nous avons le sentiment d'être au

plus près de notre slogan « Nous relions les hommes » : un constat qui nous réjouit profondément et nous encourage à poursuivre dans cette voie.

Le plus important pour nous sont la familiarité, l'ouverture, la cordialité, la spontanéité, la sollicitude, qui se sont développées entre nous, Français et Allemands, ainsi que la joie vécue ensemble. Nous avons découvert des points communs et des centres d'intérêt particuliers, qui pourront sans doute être mis en avant lors de prochaines rencontres. Nous sommes pleins de gratitude, contents et heureux, d'avoir été accueillis avec tant d'amour – en plus du programme enthousiasmant. Un grand merci aux Amis du jumelage Rouen – Hanovre et à son équipe organisatrice si active.

Voici quelques commentaires de participants :

« J'ai été heureuse de voir tant de nouveaux visages du côté allemand. C'est un bon signe pour l'avenir de notre jumelage. Je suis aussi heureuse de voir, que tous les hôtes et leurs invités se sont si bien entendus », Kristell.

« Grâce à Rouen, à Merle et aux Urban Sketcher, j'ai retrouvé le plaisir du dessin, que j'avais complètement perdu », Albert Schmid-Kirsch.

« Ce que j'ai préféré ce sont les soirées entre participants allemands et français », Silvia Klinkenburg.

« Notre nouveau groupe est magnifique », Barbara Kirsch.

« Merci beaucoup pour votre bonne humeur et l'intérêt pour notre programme. C'était trop court, pour tous mieux vous connaître, mais il y aura sans doute encore beaucoup d'occasions de vous revoir. A bientôt », Patrice Joubert.

« C'était un voyage inspirant avec beaucoup d'expériences intéressantes. J'ai réalisé mon souhait de trouver des amis à Rouen. Je me réjouis de nouveaux événements avec l'IBHR », Andrea Lattmann.

« Honni soit qui mal y pense », Annemarie Staude.

« Moi qui étais nouvelle, j'ai été impressionnée par la cordialité avec laquelle Français et Allemands se sont rencontrés », Heidemarie Schwikowski.

« Une semaine chez des Français, une impression très personnelle », Inge Hornbostel

« Ce fut une joie pour nous de vous recevoir et de vous faire découvrir (ou revoir) quelques sites de notre ville. Nous espérons que vous avez partagé notre plaisir, particulièrement dans la conversation où nous faisons de notre mieux pour pratiquer votre belle langue. Dans l'attente de nous retrouver prochainement, nous vous embrassons - mit freundlichen Grüßen », Noël et Bénédicte Recher.

Et encore un mot en conclusion :

La politesse et la disponibilité des Françaises et Français nous ont paru présents à tout moment, y compris dans l'espace public. Voici à ce sujet, une phrase vue sur un mur : « Vous n'êtes pas totalement habillé, tant que vous n'avez pas enfilé un sourire ».

Nous garderons ces merveilleux moments passés à Rouen longtemps en mémoire. Ces rencontres sont devenues un « coup de cœur ».

Et ainsi nous faisons-nous une joie de revoir nos amis français au plus tard lors de la prochaine rencontre de citoyens l'an prochain à Hanovre.

L'équipe de l'IBHR

Gudrun - Heiner - Silvia - Barbara

Nous remercions la ville de Hanovre pour le soutien apporté à cette rencontre



Traduction en français de Kristell Gilbert